

Porównanie tłumaczeń I Samuela 13:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas Saul powiedział: Przyprowadźcie mi ofiarę całopalną i ofiarę pokoju.* I złożył ofiarę całopalną. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Saul postanowił: Przyprowadźcie mi ofiarę całopalną oraz ofiarę pokoju. I złożył ofiarę całopalną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Saul powiedział: Przynieście mi całopalenie i ofiary pojednawcze. I złożył całopalenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Saul: Przynieście do mnie ofiarę całopalenia, i ofiary spokojne; tamże ofiarował całopalenie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzekł tedy Saul: Przynieście mi całopalenie i zapokojne. I ofiarował całopalenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Saul rzekł: Przygotujcie mi całopalenie i ofiarę biesiadną. I złożył całopalenie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Saul: Przygotujcie mi ofiarę całopalną i ofiarę pojednania. I złożył ofiarę całopalną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Saul powiedział: Przygotujcie mi ofiarę całopalną i ofiary wspólnotowe. I złożył ofiarę całopalną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Saul rozkazał: „Przygotujcie mi zwierzęta na całopalenie i ofiary wspólnotowe!”. Następnie złożył ofiarę całopalną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Saul polecił: - Przynieście mi ofiarę całopalną i błagalną. I złożył ofiarę całopalną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав Саул: Приведіть, щоб я зробив цілопалення і мирне. І принесли цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Saul powiedział: Sprowadźcie mi całopalenie oraz opłatne ofiary; po czym złożył całopalenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Saul rzekł: ”Przy nieście mi ofiarę całopalną i ofiary współuczestnictwa”. I przystąpił do złożenia ofiary całopalnej.

¹⁾ <x>40 18:7</x>